



红色童话

Hong se

tong hua

小学生名著书架·注音版

徐朴 徐耀章等译

(英) 安德鲁·朗格 编



红色童话

Hong se

tong hua

中国少年儿童出版社

（北京）

（上海）

1954年10月

图书在版编目(CIP)数据

红色童话 / (英)安德鲁·朗格编;徐朴,徐耀章等译.
—杭州:浙江文艺出版社,2009.1
(彩色童话)
ISBN 978-7-5339-2695-3

I. 红… II. ①安… ②徐… ③徐… III. 童话—作品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第137521号

责任编辑 鲍 娴 冯静芳
整体设计 吴 瑕
内文插图 费 舜 皮 皮

红色童话

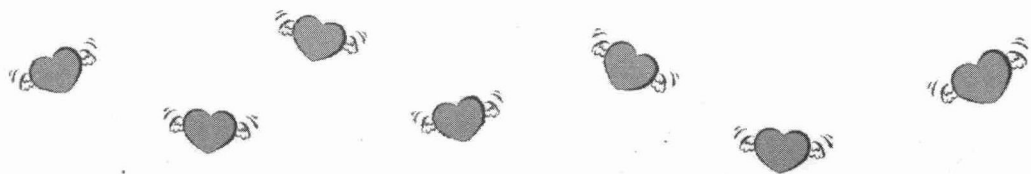
[英]安德鲁·朗格 编
徐 朴 徐耀章等 译

出版 **浙江文艺出版社**
地址 杭州市体育场路 347 号
邮编 310006
网址 www.zjwycbs.cn
经销 浙江省新华书店集团有限公司
制版 杭州天一图文制作有限公司
印刷 杭州杭新印务有限公司
开本 880×1230 1/32
印张 4.375
插页 2
印数 1-6000
版次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5339-2695-3
定价 **10.00 元**

版权所有 违者必究



木桶圈凯蒂	1
十二个跳舞的公主	30
六个笨人	39
花斑马	45
白土国三公主	70
神偷	85
怪兽诺尔卡	119





mù tǒng quān kāi dì

木桶圈凯蒂



cóng qián yǒu gè guó wáng chéng le guān fū sǐ qù de wáng hòu
从前有个国王成了鳏夫。死去的王后
liú xià yí gè nǚ ér cōng míng yòu kě ài shì shàng zhǎo bu dào dì
留下一个女儿，聪明又可爱，世上找不到第
èr gè zhè yàng cōng míng kě ài de gōng zhǔ suǒ yǐ guó wáng hěn cháng
二个这样聪明可爱的公主。所以国王很长
shí qī wèi shī qù zì jǐ shēn ài de wáng hòu ér bēi shāng dàn hòu lái
时期为失去自己深爱的王后而悲伤，但后来
tā yàn juǎn le dān shēn shēng huó gēn líng wài yí gè wáng hòu jié le
他厌倦了单身生活，跟另外一个王后结了
hūn nà wáng hòu yuán shì gè guǎ fu yě yǒu yí gè nǚ ér kě zhè
婚。那王后原是个寡妇，也有一个女儿。可这
gè nǚ ér yòu huài yòu chǒu qià qià hé yuán xiān nà gè cōng míng shàn liáng
个女儿又坏又丑，恰恰和原先那个聪明善良
de nǚ ér jié rán xiāng fǎn hòu mǔ hé tā de nǚ ér yīn wèi gōng zhǔ
的女儿截然相反。后母和她的女儿因为公主
fēi cháng kě ài jí dù de yào mìng bù guò guó wáng zài jiā tā men
非常可爱，嫉妒得要命，不过国王在家，她们
yě bù gǎn jiā hài tā xīn ài de nǚ ér
也不敢加害他心爱的女儿。

hòu lái guó wáng gēn líng yí guó de guó wáng dǎ zhàng dài zhe jūn
后来国王跟另一国的国王打仗，带着军
duì chū zhēng qù le hòu mǔ yǐ wéi tā suí xīn suǒ yù de shí jī dào
队出征去了，后母以为她随心所欲的时机到
le yòu shì ǒu dǎ gōng zhǔ yòu ràng gōng zhǔ āi ē gōng zhǔ zài wáng
了，又是殴打公主，又让公主挨饿，公主在王

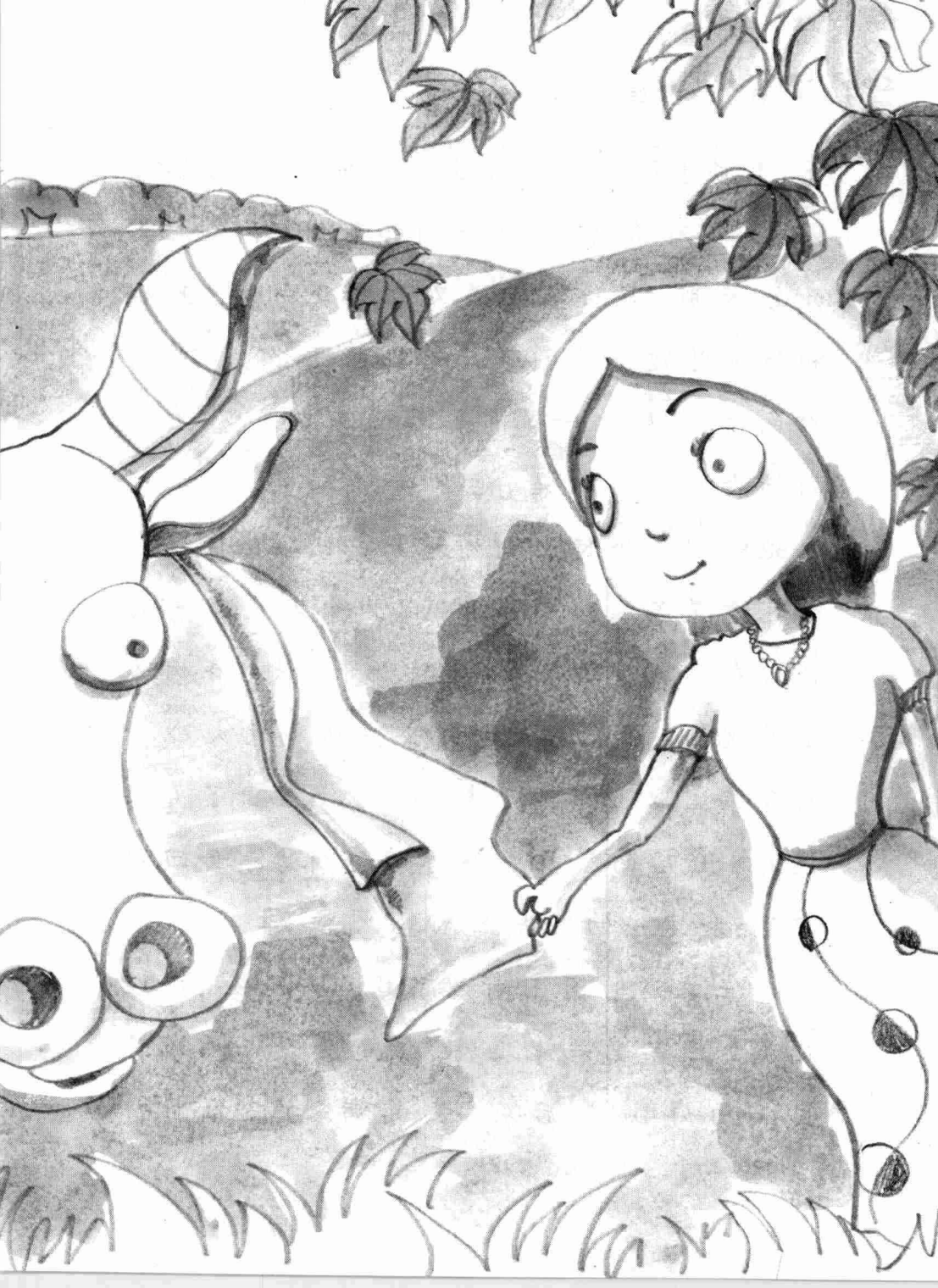




gōng lǐ méi yǒu yī chù ān shēn de dì fāng dào hòu lái hòu mǔ jué de
宫里没有一处安身的地方。到后来后母觉得
zhè yàng hái pián yi le gōng zhǔ biàn bǎ tā gǎn chū wáng gōng qù fàng
这样还便宜了公主，便把她赶出王宫去放
niú zhè yàng tā jiù zhěng tiān gēn yī bǎi tóu niú zài shù lín lǐ hé huāng
牛。这样她就整天跟一百头牛在树林里和荒
yě shàng dào chù zǒu dòng tā zhǐ néng dé dào hěn shǎo de shí wù jīng
野上到处走动。她只能得到很少的食物，经
cháng ái è biàn de yòu shòu yòu huáng zhōng rì shāng xīn luò lèi niú
常挨饿，变得又瘦又黄，终日伤心落泪。牛
qún lǐ yǒu yī tóu hè sè dà gōng niú xiǎn de yòu gān jìng yòu guāng
群里有一头褐色大公牛，显得又干净又光
huá cháng cháng zǒu dào gōng zhǔ shēn biān ràng tā fù mō yǒu yī tiān
滑，常常走到公主身边，让她抚摸。有一天
tā yòu zài wū wū yè yè yuè xiǎng yuè shāng xīn dà gōng niú zǒu shàng
她又在呜呜咽咽，越想越伤心，大公牛走上
qián lái wèn tā wèi shén me zǒng shì nà me shāng xīn tā bìng bù huí
前来，问她为什么总是那么伤心。她并不回
dá zhǐ shì jì xù kǔ gē bù tíng
答，只是继续哭个不停。

ā gōng niú shuō nǐ bù gào su wǒ wǒ yě hěn qīng
“啊！”公牛说，“你不告诉我，我也很清
chǔ nǐ kū shì yīn wèi wáng hòu duì nǐ hěn hěn xīn tā dǎ suàn è
楚：你哭是因为王后对你很狠心，她打算饿
sǐ nǐ bù guò shí wù nǐ bù yòng fā chóu yīn wèi wǒ zuǒ biān de ěr
死你，不过食物你不用发愁，因为我左边的耳
duo lǐ yǒu yī kuài bù nǐ qǔ chū lái pū kāi tā xiǎng chī shén me
朵里有一块布，你取出来铺开它，想吃什么
jiù yǒu shén me
就有什么。”

gōng zhǔ zhēn de bǎ bù qǔ chū lái pū zài cǎo dì shàng zhè
公主真的把布取出来铺在草地上，这





xià nǐ qiáo nà kuài bù shàng bái chū le nǐ néng zhǐ wàng de zuì jiā
下，你瞧！那块布上摆出了你能指望的最佳
cài yáo hái yǒu pú táo jiǔ fēng mì jiǔ hé tián bǐng bù jiǔ tā yòu
菜肴，还有葡萄酒、蜂蜜酒和甜饼。不久她又
kāi shǐ zhǎng pàng xiǎn de yòu fēng mǎn yòu hóng rùn yòu bái nèn wáng hòu
开始长胖，显得又丰满又红润又白嫩，王后
hé tā nà gǔ shòu rú chāi de nǚ ér kàn zài yǎn lǐ hèn zài xīn lǐ
和她那骨瘦如柴的女儿看在眼里恨在心里，
liǎn sè qīng yī zhèn huáng yī zhèn wáng hòu yī diǎn yě nòng bù dòng tā
脸色青一阵黄一阵。王后一点也弄不懂她
de jì nǚ chī de nà me chà zěn me huì zhǎng de nà me jùn suǒ
的继女吃得那么差，怎么会长得那么俊，所
yǐ tā fēn fù yī gè shì nǚ dào shù lín lǐ qù gēn zōng gōng zhǔ tōu
以她吩咐一个侍女到树林里去跟踪公主，偷
kàn jiū jīng shì zěn me yī huí shì tā yǐ wéi yī dìng shì gōng lǐ de
看究竟是怎么一回事，她以为一定是宫里的
pú rén zài sī dǐ xià gěi tā shí wù shì nǚ gēn zhe tā zài shù lín
仆人在私底下给她食物。侍女跟着她，在树林
lǐ jiān shì tā hòu lái shì nǚ kàn dào gōng zhǔ cóng hè sè dà gōng niú
里监视她。后来侍女看到公主从褐色大公牛
de ěr duo lǐ qú chū bù pū kāi lái bù shàng biàn bái chū le měi wèi
的耳朵里取出布铺开来，布上便摆出了美味
jiā yáo wáng hòu de jì nǚ chī de jīn jīn yǒu wèi shì nǚ huí dào
佳肴，王后的继女吃得津津有味。侍女回到
gōng lǐ bǎ zhè yī qiè bào gào wáng hòu
宫里，把这一切报告王后。

zhèng zài zhè shí guó wáng dǎ bài le lìng yī gè guó wáng yǐ jīng
正在这时国王打败了另一个国王，已经
kǎi xuán wáng gōng lǐ yī piàn huān téng dàn shì zuì kāi xīn de hái shì
凯旋。王宫里一片欢腾，但是最开心的还是
guó wáng de nǚ ér wáng hòu ne zhuāng qǐ bìng lái bǎ yī shēng jiào
国王的女儿。王后呢，装起病来，把医生叫

dào chuáng qián gěi le tā yī dà bǐ qián ràng tā shuō wáng hòu de bìng
到床前，给了他一大笔钱，让他说王后的病
zhǐ yǒu chī le hè sè dà gōng niú de ròu cái néng zhì hǎo guó wáng de
只有吃了褐色大公牛的肉才能治好。国王的
nǚ ér hé gōng lǐ de rén dōu wèn yī shēng yǒu méi yǒu qí tā bàn fǎ
女儿和宫里的人都问医生有没有其他办法
zhì hǎo wáng hòu dōu wéi dà gōng niú kǔ kǔ qiú qíng yīn wéi rén rén
治好王后，都为大公牛苦苦求情，因为人人
dōu xǐ huān zhè tóu gōng niú dōu shuō zhè kuài tǔ dì shàng méi yǒu yī tóu
都喜欢这头公牛，都说这块土地上没有一头
niú bǐ de shàng tā kě shì bù xíng zhè tóu niú yī dìng yào zāi bié
牛比得上它。可是不行，这头牛一定要宰，别
wú tā fǎ guó wáng de nǚ ér tīng dào zhè gè xiāo xī biàn pǎo dào
无他法。国王的女儿听到这个消息，便跑到
niú péng lì qù kàn dà gōng niú dà gōng niú chuí tóu sàng qì zhàn zài nà
牛棚里去看大公牛。大公牛垂头丧气站在那
er gōng zhǔ kàn dào tā nà gè yàng zi kū le qǐ lái
儿，公主看到它那个样子，哭了起来。

nǐ kū shén me ya dà gōng niú wèn
“你哭什么呀？”大公牛问。

tā gào su dà gōng niú guó wáng yǐ jīng kǎi xuán wáng hòu zhuāng
她告诉大公牛，国王已经凯旋，王后装
bìng ràng yī shēng shuō tā bù chī diǎn hè sè dà gōng niú de xiān ròu
病，让医生说她不吃点褐色大公牛的鲜肉，
tā de bìng jiù hǎo bù liǎo gèng bié tí huī fù jiàn kāng suǒ yǐ yǎn kàn
她的病就好不了，更别提恢复健康，所以眼看
dà gōng niú jiù yào xìng mìng bù bǎo le
大公牛就要性命不保了。

tā men yào shì shā le wǒ dà gōng niú shuō jiē xià lái
“他们要是杀了我，”大公牛说，“接下来
tā men huì hěn kuài è sǐ nǐ dé la nǐ yào shì tīng wǒ de huà
他们会很快饿死你。得啦，你要是听我的话，





wó men jīn wǎn jiù dòng shēn lí kāi zhè er
我们今晚就动身离开这儿。”

gōng zhǔ rèn wéi lí kāi fù qīn bìng bù shì yī jiàn hǎo shì bù
公主认为离开父亲并不是一件好事，不
guò jué de liú xià lái gēn wáng hòu zài yì qǐ gèng jiā zāo gāo suǒ yǐ
过觉得留下来跟王后在一起更加糟糕，所以
tā jiù dā yīng gēn gōng niú yì qǐ zǒu
她就答应跟公牛一起走。

dèng dào wǎn shàng suǒ yǒu rén dòu shàng chuáng le gōng zhǔ tóu tóu
等到晚上所有人都上床了，公主偷偷
liū dào niú péng lǐ qù zhǎo gōng niú gōng niú ràng tā qí zài bèi shàng
溜到牛棚里去找公牛，公牛让她骑在背上，
biàn jīn kuài lí kāi le nà lǐ dèng dào dì èr tiān rén men tīng dào jī
便尽快离开了那里。等到第二天人们听到鸡
jiào qǐ chuáng lái shā gōng niú shí cái fā jué gōng niú pǎo le guó wáng
叫起床来杀公牛时，才发觉公牛跑了。国王
qǐ shēn pài rén qù zhǎo gōng zhǔ gōng zhǔ yě pǎo le tā pài xǔ duō
起身，派人去找公主，公主也跑了。他派许多
shǐ zhě sì miàn bā fāng qù sōu xún gōng zhǔ hé gōng niú kě shì méi yǒu
使者四面八方去搜寻公主和公牛，可是没有
yī gè rén jiàn guo gōng zhǔ hé gōng niú de zōng yǐng
一个人见过公主和公牛的踪影。

gōng niú tuō zhe gōng zhǔ zǒu guo xǔ duō dì fāng yī tiān lái dào
公牛驮着公主走过许多地方。一天来到
yī dà piàn tóng shù lín nà er suǒ yǒu de shù shù zhī yǐ jí shù
一大片铜树林，那儿所有的树、树枝以及树
yè huā cǎo hé yī qiè dōng xī quán dōu shì tóng de jìn shù lín yǐ
叶、花草和一切东西全都是铜的。进树林以
qián gōng niú duì gōng zhǔ shuō
前，公牛对公主说：

tīng zhe wó men jìn le shù lín nǐ qiān wàn xiǎo xīn yī
“听着，我们进了树林，你千万小心，一

zhāng shù yè yě bié qù pèng tā bù rán de huà nǐ wǒ jiù wán dàn
张树叶也别去碰它，不然的话你我就完蛋
le zhè er zhù zhe yī gè sān tóu jù rén tā shì zhè piàn shù lín de
了。这儿住着一个三头巨人，他是这片树林的
zhǔ rén
主人。”

tiān na zhè yàng shuō lái tā zhǐ dé shén me dōng xī dōu bù
天哪，这样说来，她只得什么东西都不
qù pèng tā xiǎo xīn yì yì zài shù zhī jiān cè shēn ér guò yòng shǒu
去碰。她小心翼翼在树枝间侧身而过，用手
qīng qīng de tuī kāi tā men kě shì nà shì yī ge máo mì de shù lín
轻轻地推开它们。可是那是一个茂密的树林，
yào xiǎng bù pèng shù yè chuān guò qù jiǎn zhī bù kě néng suǒ yì jìn guǎn
要想不碰树叶穿过去简直不可能，所以尽管
tā zuò le yī qiè nǔ lì bù zhī zěn me yī lái tā hái shì chě xià
她做了一切努力，不知怎么一来，她还是扯下
le yī piàn shù yè ná zài le shǒu lǐ
了一片树叶，拿在了手里。

āi yā āi yā qiáo nǐ gàn le shén me gōng niú shuō
“哎呀，哎呀，瞧你干了什么！”公牛说，
xiàn zài méi yǒu bié de bàn fǎ zhǐ yǒu gēn jù rén pīn gè nǐ sǐ wǒ
“现在没有别的办法，只有跟巨人拼个你死我
huó le bù guò nǐ qiān wàn bié dū diào zhè piàn shù yè
活了。不过你千万别丢掉这片树叶。”

gōng zhǔ hé gōng niú gāng zǒu chū shù lín jiù yǒu yī gè sān tóu
公主和公牛刚走出树林，就有一个三头
jù rén bēn le guò lái
巨人奔了过来。

shéi pèng le wǒ de shù lín
“谁碰了我的树林？”

shù lín shì dà jiā de shéi shuō shì nǐ yī gè rén de
“树林是大家的，谁说是你一个人的？”





红 童 话

hēng hēng jù rén páo xiào dào wèi zhè shì wǒ men lái jiàn
“哼哼！”巨人咆哮道，“为这事我们来见

gè gāo xià
个高下。”

suí nǐ de biàn gōng niú shuō
“随你的便。”公牛说。

tā men nǐ chōng wǒ tū dǎ le qǐ lái gōng niú yòng jiǎo dǐng yòng
他们你冲我突打了起来，公牛用角顶用

jiǎo tī shǐ chū hún shēn xiè shù jù rén yě bù dài màn zhàn dòu chí
脚踢，使出浑身解数，巨人也不怠慢，战斗持

xù le yī zhěng tiān gōng niú cái qǔ dé shèng lì dàn shì yǐ jīng hún
续了一整天，公牛才取得胜利，但是已经浑

shēn shì shāng jīn pí lì jìn lián tuǐ yě tái bu qǐ lái tā men bù
身是伤，筋疲力尽，连腿也抬不起来。他们不

de bù xiū xi yī tiān gōng niú fēn fù gōng zhǔ qù qǔ guà zài jù rén
得不休息一天。公牛吩咐公主去取挂在巨人

yāo dài shàng de niú jiǎo ràng tā bǎ lǐ biān de yóu gāo chā zài tā shēn
腰带上的牛角，让她把里边的油膏搽在它身

shàng zhè yī chā tā jiù huī fù le yuán qì shāng yě hǎo le dì
上。这一搽它就恢复了元气，伤也好了。第

èr tiān tā men yòu qǐ chéng cháng tú bá shè le tā men zǒu le bù zhī
二天他们又起程长途跋涉了。他们走了不知

duō shao tiān yě bù zhī duō shao lù lái dào le yī zuò yín shù lín qián
多少天也不知多少路，来到了一座银树林前，

shù lín lǐ suǒ yǒu de shù shù zhī shù yè hé huā cǎo quán dōu shì
树林里所有的树、树枝、树叶和花草全都是

yín zi
银子。

gōng niú zài jìn lín zi yǐ qián duì gōng zhǔ shuō
公牛在进林子以前对公主说：

wǒ men jìn le zhè piàn shù lín nǐ qiān wàn yào xiǎo xīn dī
“我们进了这片树林，你千万要小心提

fáng bié qù pèng rèn hé dōng xī gèng bù néng chě xià yī piàn yè zi
防,别去碰任何东西,更不能扯下一片叶子,
yào bù nǐ wǒ dōu yào wán dàn zhè piàn shù lín de zhǔ rén shì yí ge
要不你我都要完蛋。这片树林的主人是一个
liù tóu jù rén wǒ kàn wǒ shì dá bu guò tā de
六头巨人,我看我是打不过他的。”

wǒ yí dìng jiā bèi xiǎo xīn nǐ bù ràng wǒ pèng de dōng xī
“我一定加倍小心,你不让我碰的东西
wǒ jué bù huì pèng gōng zhǔ shuō
我决不会碰。”公主说。

kě shì tā men yì jìn shù lín jiù fā xiàn lǐ biān shù mù mì mì
可是他们一进树林就发现里边树木密密
zā zā jiǎn zhí wú fǎ tōng guò tā jìn yī qiè nǚ lì chù chù xiǎo
匝匝,简直无法通过。她尽一切努力处处小
xīn tàn zhe shēn zi zài shù cóng lǐ chuān xíng yòng shuāng shǒu qīng qīng
心,探着身子在树丛里穿行,用双手轻轻
bō kāi tā men kě shì shù zhī shí shí dāng zài tā yǎn qián jìn guǎn tā
拨开它们,可是树枝时时挡在她眼前,尽管她
fēi cháng jǐn shèn yí gè shū hū hái shì chě xià le yī piàn shù yè
非常谨慎,一个疏忽还是扯下了一片树叶。

āi yā yā qiáo nǐ gàn le shén me gōng niú shuō xiàn
“哎呀呀,瞧你干了什么?”公牛说,“现
zài méi yǒu bié de bàn fǎ zhǐ néng jìn xíng shēng sǐ bó dòu le yīn
在没有别的办法,只能进行生死搏斗了,因
wèi nà shì yí gè liù tóu jù rén bǐ yǐ qián nà gè jù rén lì qì
为那是一个六头巨人,比以前那个巨人力气
yào dà yī bèi nǐ yào zhù yì bǎo cún zhè piàn yè zi bié bǎ tā
要大一倍。你要注意保存这片叶子,别把它
diū le
丢了。”

gōng niú zhèng shuō zhe jù rén jiù lái le
公牛正说着,巨人就来了。





shéi pèng le wǒ de shù lín jù rén shuō
“谁碰了我的树林？”巨人说。

shù lín shì nǐ de yě shì wǒ de gōng niú shuō
“树林是你的也是我的。”公牛说。

wèi zhè diǎn wǒ men děi jiàn gè gāo dī jù rén páo xiào dào
“为这点我们得见个高低。”巨人咆哮道。

suí nǐ de biàn gōng niú shuō zhe xiàng jù rén chōng qù bǎ
“随你的便。”公牛说着向巨人冲去，把

jù rén de yǎn jīng huá pò le hái yòng jiǎo dǐng chuān le jù rén de shēn
巨人的眼睛划破了，还用角顶穿了巨人的身

tǐ jù rén de cháng zi dōu liú le chū lái dàn jù rén gēn tā bù
体，巨人的肠子都流了出来。但巨人跟它不

xiāng shàng xià dòu le zhěng zhěng sān tiān cái bèi gōng niú jié guǒ xìng mìng
相上下，斗了整整三天才被公牛结果性命。

gōng niú zì jǐ biàn tǐ lín shāng hún shēn shì xuè méi yǒu yí diǎn lì
公牛自己遍体鳞伤，浑身是血，没有一点力

qì sì zhī yě dòng tan bù de tā fēn fù gōng zhǔ gǎn kuài bǎ guà
气，四肢也动弹不得。他吩咐公主赶快把挂

zài jù rén yāo dài shàng de niú jiǎo ná lái yòng lǐ biān de yóu gāo gěi
在巨人腰带上的牛角拿来，用里边的油脂给

tā chá mǒ chá mǒ yǐ hòu gōng niú yòu fù le yuán bù guò tā men
它搽抹。搽抹以后，公牛又复了原，不过他们

bù dé bù zài yuán dì xiū xi le yí gè xīng qī ràng gōng niú huī fù
不得不在原地休息了一个星期，让公牛恢复

zú gòu de tǐ lì jì xù shàng lù
足够的体力继续上路。

tā men zhōng yú yòu chóng xīn chū fā bù guò gōng niú shēn tǐ yī
他们终于又重新出发，不过公牛身体依

rán hěn ruò zǒu de bǐ yuán xiān màn de duō wèi le jié shěng shí jiān
然很弱，走得比原先慢得多。为了节省时间，

gōng zhǔ shuō tā nián jì qīng tuǐ jiǎo lì suǒ wán quán kě yǐ zǒu lù
公主说她年纪轻，腿脚利索，完全可以走路，

kě shì gōng niú bù tīng tā de bù xíng tā hái dé qí zài tā bèi
可是公牛不听她的。不行，她还得起在它背
shàng suǒ yī tā men yòu zǒu le hǎo duō rì zi jīng guò bù shǎo dì
上。所以他们又走了好多日子，经过不少地
fang gōng zhǔ bù zhī dào tā men jiū jīng yào dào nǎ lǐ qù zuì hòu tā
方。公主不知道他们究竟要到哪里去。最后他
men lái dào le yī zuò jīn shù lín shù lín lǐ jīn guāng càn càn jīn
们来到了一座金树林。树林里金光灿灿，金
zi cóng xì shù zhī shàng luò xià lái suǒ yǒu de shù mù yǐ jí shù mù
子从细树枝上落下来，所有的树木以及树木
shàng de shù zhī shù yè hé huā duǒ quán dōu shì chún jīn de zhè lǐ
上的树枝、树叶和花朵全都是纯金的。这里
fā shēng de yī qiè gēn zài yín shù lín tóng shù lín lǐ de qíng xíng xiāng
发生的一切跟在银树林、铜树林里的情形相
tóng gōng niú gào su gōng zhǔ bù néng pèng shù lín lǐ de rèn hé dōng
同。公牛告诉公主不能碰树林里的任何东
xi yīn wèi shù lín de zhǔ rén shì gè jiǔ tóu jù rén bǐ qián liǎng gè
西，因为树林的主人是个九头巨人，比前两个
jù rén jiā zài yì qǐ hái yào gāo dà jié shí de duō tā zhēn bù zhī
巨人加在一起还要高大结实得多，它真不知
dào rú hé cái néng zhàn shèng zhè gè jù rén gōng zhǔ dā yīng zhè huí yī
道如何才能战胜这个巨人。公主答应这回一
dìng gé wài liú shén kě shì tā men jìn shù lín yí kàn nà er de shù
定格外留神。可是他们进树林一看，那儿的树
mù bǐ tóng shù lín yín shù lín hái yào mào mì ér qiè yuè wǎng lǐ zǒu
木比铜树林银树林还要茂密，而且越往里走
yuè shì mì mì zā zā shù lín máng máng wú biān zǒu bu dào tóu shù
越是密密匝匝。树林茫茫无边走不到头，树
mù yuè lái yuè mì yī kē āi zhe yī kē dào zuì hòu gōng zhǔ yǐ wéi
木越来越密，一棵挨着一棵，到最后公主以为
gēn běn wú lù kě zǒu le tā shí fēn kǒng huāng shēng pà pèng diào shén
根本无路可走了。她十分恐慌，生怕碰掉什





红 童 话

me dōng xī shǒu jiǎo bìng yòng zài dì shàng pá niǔ dòng shēn zi yī huì
么东西，手脚并用地爬，扭动身子一会
er zhuǎn xiàng zhè lǐ yī huì er zhuǎn xiàng nà lǐ hái yòng shǒu qīng qīng
儿转向这里，一会儿转向那里，还用手轻轻
bǎ dǎng lù de shù zhī tuī dào yī biān kě shì shí shí yǒu shù zhī dǎng
把挡路的树枝推到一边。可是时时有树枝挡
zài tā yǎn qián zhè yàng yī lái tā jiù kàn bu qīng qián miàn de dōng
在她眼前，这样一来，她就看不清前面的东
xi shǒu huì luàn zhuā yī qì nǐ qiáo hái méi děng tā míng bai guò
西，手会乱抓一气。你瞧，还没等她明白过
lái tā yǐ jīng bǎ yī zhī jīn píng guǒ zhuā zài le shǒu lǐ tā nán guò
来，她已经把一只金苹果抓在了手里。她难过
jí le yǎn lèi zhí liú xiǎng bǎ jīn píng guǒ rēng diào gōng niú què shuō
极了，眼泪直流，想把金苹果扔掉，公牛却说
bù néng rēng yào hǎo hǎo bǎo cún qǐ lái jiē zhe tā yòu hào yán ān wèi
不能扔，要好好保存起来，接着它又好言安慰
gōng zhǔ bù guò tā shuō tā miàn lín zhe yī chǎng è dòu shì jí shì
公主，不过它说它面临着一场恶斗，是吉是
xiōng hěn nán yù liào
凶很难预料。

zhèng zài zhè shí jiǔ tóu jù rén lái le zhè ge páng rán dà wù
正在这时九头巨人来了。这个庞然大物
chǒu lòu wú bǐ gōng zhǔ kàn dōu bu gǎn kàn tā
丑陋无比，公主看都不敢看他。

shéi pèng le wǒ de shù lín tā pào xiào dào
“谁碰了我的树林？”他咆哮道。

shù lín shì nǐ de yě shì wǒ de gōng niú shuō
“树林是你的也是我的！”公牛说。

wèi zhè wǒ men dé jiàn gè gāo xià jù rén yòu pào xiào dào
“为这我们得见个高下。”巨人又咆哮道。

suí nǐ de biàn gōng niú shuō shuō bà tā men jiù gè zì
“随你的便。”公牛说。说罢他们就各自

xiàng duì fāng chōng qù dǎ zài yì qǐ zhè qíng xíng tài kě pà le gōng
向对方冲去，打在一起，这情形太可怕了，公
zhǔ kàn de dǎn zhàn xīn jīng chà diǎn yūn guò qù gōng niú wā qù le jù
主看得胆战心惊，差点晕过去。公牛挖去了巨
rén de yǎn jīng yī cì cì bǎ jiǎo dǐng rù jù rén de shēn tǐ zhí dǐng
人的眼睛，一次次把角顶入巨人的身体，直顶
dào jù rén de cháng zi dòu liú le chū lái dàn shì jù rén fēi cháng yǒng
到巨人的肠子都流了出来。但是巨人非常勇
měng gōng niú tiǎo sǐ le tā de yí gè tóu qí yú bā gè tóu yī
猛，公牛挑死了他的一个头，其余八个头依
rán huó zhe zhàn dòu chí xù le zhěng zhěng yí gè xīng qī gōng niú cái
然活着，战斗持续了整整一个星期，公牛才
bǎ suǒ yǒu tóu dǒu tiǎo sǐ gōng niú wán quán lèi kuā le yí gè tī
把所有头都挑死。公牛完全累垮了，一个蹄
zi dōu dòng tán bù liǎo ér qiě biàn tǐ lín shāng liú xuè bù zhǐ tā
子都动弹不了，而且遍体鳞伤流血不止。它
shèn zhì lián fēn fù gōng zhǔ qù qǔ jù rén yāo shàng niú jiǎo de lì qì
甚至连吩咐公主去取巨人腰上牛角的力气
dōu méi yǒu hǎo zài gōng zhǔ bù yòng fēn fù yě zhī dào zěn me bàn tā
都没有。好在公主不用吩咐也知道怎么办，她
yòng yóu gāo chā le gōng niú de shēn zi gōng niú zhè cái màn màn hǎo qǐ
用油膏搽了公牛的身子，公牛这才慢慢好起
lái dàn shì tā men bù dé bù zài yuán dì tāng shàng sān gè xīng qī
来，但是他们不得不在原地躺上三个星期，
ràng gōng niú xiū xi yǒu lì qì jì xù shàng lù
让公牛休息，有力气继续上路。

zhī hòu tā men yòu chū fā le bù guò zǒu de xiàng wō niú yí
之后他们又出发了，不过走得像蜗牛一
yàng màn gōng niú shuō tā men hái yǒu hěn yuǎn de lù yào zǒu tā men
样慢。公牛说他们还有很远的路要走。他们
fān guò le xǔ duō gāo shān chuān guò le xǔ duō sēn lín tā men lái
翻过了许多高山，穿过了许多森林。他们来

